UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS -OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTAKK

(Norsk)
Informasjon til deg som bor i statlig mottak

"Reglement for økonomisk hjelp til personer i statlig mottak" (pengereglementet) gir regler og retningslinjer for økonomisk støtte til deg som bor i statlig mottak. Pengereglementet stiller krav til "Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold" med mer. Hva som regnes som inntekt og formue beskrives i pengereglementet.

Utlendingsdirektoratet gir kun økonomisk støtte til deg som ikke har egne midler til livsopphold. Dersom du har inntekt og/eller formue betyr det at du helt eller delvis har midler til livsopphold. I slike tilfeller blir det ikke utbetalt økonomisk støtte, eller den reduseres avhengig av inntektens og/eller formuens størrelse. Ved lønnsinntekt av en viss størrelse vil du også bli krevd for husleie.

For å kunne gi deg riktig økonomisk støtte, må du opplyse UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om du har inntekt eller formue ved å signere "Egenerklæring om inntekts- og formuesforhold". UDI har ansvar for at disse opplysningene kun blir brukt for å beregne riktig økonomisk støtte.

Du plikter å fremlegge dokumentasjon på at du fortsatt oppfyller vilkårene for å få økonomisk støtte når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det. Du vil bli varslet innen rimelig tid før slik dokumentasjon må fremlegges. Dersom du ikke fremlegger slik dokumentasjon som UDI krever, vil økonomisk støtte til deg bli stanset.

Når UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig ber om det, må du innhente og fremlegge følgende dokumentasjon:

- kopi av siste lønnsslipp dersom du har lønnsinntekt
- kopi av arbeidsavtale dersom du har lønnsinntekt
- bankutskrift som viser saldo for siste måned dersom du har norsk bankkonto
- utskrift fra ligningsmyndighetene av siste års skatteoppgjør
- oversikt fra trygdekontoret over eventuelle trygdeytelser siste 12 måneder

Erklæring om inntekts- og formuesforhold

Jeg har forstått informasjonen ovenfor.

Jeg erklærer å ha opplyst om eventuell disponibel formue og/eller inntekt til UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig. Dersom jeg får formue og/eller inntekter i den tiden jeg bor i mottaket, er jeg forpliktet til å underrette UDI ved mottaksleder/økonomiansvarlig om dette, samt skaffe nødvendig dokumentasjon. Det samme gjelder ved endring i inntekt og/eller formue.

Jeg er klar over at bevisst uriktig informasjon eller tilbakeholdelse av opplysninger om mitt inntekts og/eller formuesforhold kan medføre anmeldelse til politiet. Jeg er inneforstått med innholdet og betydningen av egenerklæringen, og har etter beste evne gitt opplysninger som er av betydning i denne sammenheng.

UDIs SKJEMA FOR EGENERKLÆRING OM INNTEKTS -OG FORMUESFORHOLD FOR BEBOERE I STATLIG MOTAKK

(Swahili / Kiswahili)

FOMU KUTOKA KWA IDARA YA UHAMIAJI YA KUJIANDIKISHA KIBINAFSI KUHUSU MSHAHARA NA HALI YA MALI KWA WANAOISHI KATIKA KAMBI ZA SERIKALI ZA KUPOKEA WAKIMBIZI

Habari kwako unayeishi katika kambi ya kupokea wakimbizi.

Sheria ya fedha – sheria za msaada wa kiuchumi kwa wanaoishi katika kambi za kupokea wakimbizi zinapatiana ushauri na utaratibu wa msaada wa kiuchumi kwako unayeishi katika kambi ya kupokea wakimbizi. Sheria ya fedha inaweka sharti la kujiandiskisha kibinafsi kuhusu mshahara na mali yako. Sheria hio pia inaelezea ni kitu gani kinachoangaliwa kama mshahara na mali.

Idara ya Uhamiaji hupatiana msaada wa kiuchumi kwa yeyote ambaye hana namna ya kibinafsi ya kujisaidia maishani mwake. Ikiwa una mshahara au mali inamaanisha kwamba unaweza kikamilifu au kwa kiasi fulani kujisaidia maishani mwako. Katika hali kama hio malipo ya msaada wa kiuchumi hupunguzwa kulingana na mshahara wako au ukubwa wa mali yako. Ikiwa mshahara wako unafikia kiwango fulani inakubidi pia ujitegemee kulipa kodi ya nyumba.

Ni wajibu wako kufahamisha mkuu wa kambi yako au anayeshughulikia mambo ya kiuchumi mabadiliko yoyote ili Idara ya Uhamiaji ijue kama ungali unastahili kupewa msaada kutoka kwa idara ya Uhamiaji.

Utafahamishwa kwa wakati mzuri ili uweze kupatiana karatasi zinazohitajika kuthibitisha ya hali yako.

Ikiwa haupatiani karatasi hizo kama vile Idara ya Uhamiaji inavyodai msaada wako wa kiuchumi utasimamishwa.

Idara ya Uhamiaji kupitia kwa mkuu wa kambi au anayeshughulikia mambo ya kiuchumi ikikuomba ni lazima upatiane karatasi zifuatazo:

- kopi ya risiti ya mshahara ikiwa unafanya kazi
- kopi ya mkataba wa kuthibitisha kwamba una kazi ikiwa unapata mshahara
- karatasi kutoka kwa benki yako inayoonyesha kiasi gani cha pesa zinazobaki kutoka mwisho wa mwezi uliopita ikiwa unatumia benki ya kinorweji
- karatasi kutoka kwa mamlaka ya ushuru au kodi inayoonyesha malipo ya kodi kulingana na mwaka uliopita
- karatasi kutoka kwa idara ya mambo ya kijamii na mapato mengine yoyote yanayuhusu idara hio kwa muda wa miezi 12 iliyopita

---

Kujiandikisha kuhusu mapato na hali ya mali

Nimefahamu maelezeo ambayo yako hapa juu.
Ninathibitisha kwamba nimefahamishana kuhusu mali na mshahara wangu leo kwa Idara ya Uhamiaji kupitia kwa mkuu wa kambi au anayeshughulikia mambo ya kiuchumi. Ikiwa nitapata mali au mshahara katika kipindi ambacho ninaishi katika kambi, ni wajibu wangu kufahamisha Idara ya Uhamiaji, na kuzikabidhi karatasi zote muhimu ambazo zinahitajika. Hii pia inahusu ikiwa kutakuwa na mabadiliko yoyote katika mshahara na mali yangu.
Ninafahamu kwamba kupatiana habari ambazo sio za kweli, au kuficha habari zinazohusu mshahara au hali ya mali yangu ni kinyume cha sheria za nchi hii, na inaweza kuripotiwa kwa idara ya polisi.
Ninafahamu yalioandikwa hapa na umuhimu wa kujiandiskisha kibinafsi, na nimepatiana habari zote muhimu zinazohusikana na mambo hayo.

Nambari ya DUF:_____ Tarehe:_____
(DUF nummer) (Dato)

Sahii yako:_____ Sahii ya ofisa wa kambi_____
(Signatur asylsøker) (Signatur for mottaket)